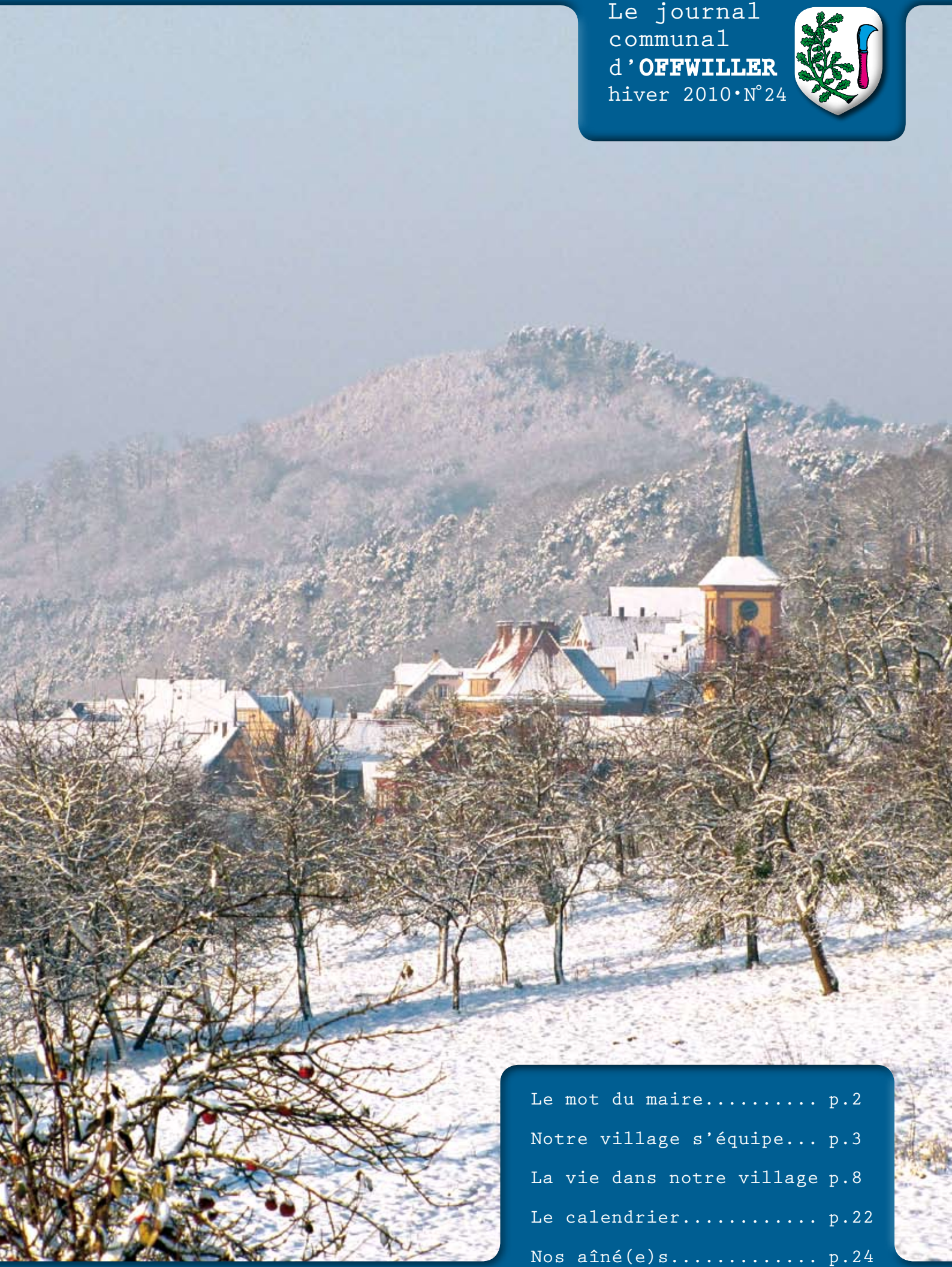
Le journal communal d'**OFFWILLER**
hiver 2010•N°24



Le mot du maire..... p.2
Notre village s'équipe... p.3
La vie dans notre village p.8
Le calendrier..... p.22
Nos aîné(e)s..... p.24

Mes chers Administrés,

Bon vent 2010 ! Vive 2011 ! L'année qui s'achève était placée sous de mauvais augures : financièrement, elle devait être difficile pour les collectivités territoriales. Elle l'a certainement été, mais beaucoup moins que nous l'avions redouté. La raison est simple : lors du vote du budget primitif 2010, les élus d'Offwiller ont anticipé les difficultés en faisant le choix de la mesure. Les dépenses publiques ont été baissées et certains investissements ont été reportées. Résultat : les premiers éléments budgétaires font apparaître que notre commune a bien traversé cette période de turbulences financières ! Mieux, d'importantes subventions - initialement inespérées - nous ont une nouvelle fois été attribuées ! Quant à la forêt, laquelle avait affiché l'année passée un lourd déficit, elle fait apparaître pour cette fin d'année un résultat positif !

Mais les élus n'ont pas souhaité que la réduction des dépenses entraîne un immobilisme complet : nous devons aller de l'avant pour rendre notre village encore plus beau. C'est une nouvelle fois ce qui a été fait cette année, de façon évidemment moins prononcée que les années précédentes : réhabilitation du court de tennis, création d'une placette publique en face de la mairie, remplacement du plan de la commune, aménagement du site de la *Brück*, rénovation des cours de l'école élémentaire… sont autant de projets qui ont été menés à terme.

L'année 2011 connaîtra le même sort : tout en mesurant nos dépenses, des projets seront réalisés. Certains ont d'ores et déjà été retenus et sont en cours de réalisation. D'autres s'y rajouteront lors du vote du budget, en mars prochain.



Tout cela a été mis en œuvre sans augmentation des taxes locales. En effet, pour les élus, il n'a pas été question d'obérer plus encore le porte-monnaie des particuliers qui sont eux aussi touchés par la crise. Aussi, pour l'année à venir, le Conseil municipal a déjà pris la décision de maintenir les taux de la taxe d'habitation, de la taxe foncière sur les propriétés bâties et de la taxe foncière sur les propriétés non bâties… Beaucoup de communes alsaciennes n'ont pas fait ce choix.

Sur le plan associatif, l'année 2011 connaîtra également quelques nouveautés. Je citerai notamment le vide-grenier qui sera organisé en mai par l'Association Sportive d'Offwiller. Décidément, les associations d'Offwiller ne manquent pas de dynamisme, ce qui fait toute leur force !

Mais avant d'entrer dans la nouvelle année vient encore cette période formidable qui est celle de Noël. La neige, les parfums de *bredele*, les senteurs du vin chaud, les lumières de nos façades ou encore les chants de nos chorales nous invitent à en profiter pleinement. Profiter, ce n'est pas uniquement recevoir. C'est également passer des moments de grande convivialité avec tous ceux qui nous sont chers, en toute simplicité. Noël a toujours été marqué par la fraternité des Hommes. Mais cette fraternité est fragile en raison de l'individualisme de plus en plus prononcé qui caractérise l'Homme de nos sociétés modernes. Un chien qui aboie, un coq qui chante, une voiture mal garée, des enfants qui jouent, de l'eau pluviale qui ruisselle, un bac à sel de déneigement jugé trop encombrant, une fumée de cheminée trop envahissante… entraînent aujourd'hui des conflits. Les gens viennent en mairie. Bien évidemment, il s'agit là de conflits bien souvent d'ordre privé qui ne relèvent pas de la compétence du Maire. Mais je me fais toujours un devoir d'entendre les deux parties. Très souvent, le simple fait de se retrouver dans une même pièce et d'en parler ouvertement désamorce déjà la situation. Écouter, c'est déjà résoudre une grande partie du problème ! Le Maire devient ainsi médiateur et conciliateur. Parfois, il doit trancher. Dans ce cas, il le fera toujours en fonction des intérêts en présence et de ce que requiert l'ordre public.

Alors, avec Noël, je souhaite que cette fraternité enveloppe chacun d'entre nous. Car, finalement, ces tracas de la vie quotidienne doivent être relativisés : ce n'est jamais bien grave par rapport à certains d'entre nous qui sont dans le désespoir, qui sont seuls, qui connaissent de graves difficultés financières ou qui sont affectés par la maladie. C'est à eux que nous devons penser en cette période de fêtes. Qu'ils gardent espoir et courage, surtout à Noël où les miracles ont toujours existé !

A scheni Winachte in alle !

Votre Maire, Patrice HILT



SI VOUS SOUHAITEZ VOUS ENTRETENIR AVEC LE MAIRE :

- venez à ses permanences (tous les vendredis soirs de 17h à 18h30, en mairie)
- prenez rendez-vous avec lui (en téléphonant à la mairie).

LES TRAVAUX RÉALISÉS ET À VENIR

Chaque année, courant janvier, le Conseil municipal définit les orientations budgétaires pour l'année en cours. Ainsi, un tour de table est organisé au cours duquel chaque conseiller expose ses projets et suggestions. Ensuite, des priorités sont affectées à chaque proposition. Enfin, une analyse budgétaire est réalisée afin de déterminer la capacité financière de la commune pour l'année qui vient de débuter. Les projets qui seront finalement retenus sont inscrits au budget primitif, lequel est voté par le Conseil municipal lors de sa réunion du mois de mars.

Vous trouverez ci-dessous les projets qui ont d'ores et déjà été décidés - et pour partie réalisés - par le Conseil municipal :

MISE AUX NORMES DE LA COUR HAUTE DE L'ÉCOLE ÉLÉMENTAIRE



Les travaux ont consisté à remplacer la rambarde existante et à rénover tant les escaliers extérieurs qui mènent à la cour que les murs de soutènement. Les deux paniers de basket ont eux aussi été remplacés. Ces travaux ont été effectués au courant du mois de juin pour un montant total de 21 122,25 euros HT (subventionnés). À présents, nos enfants peuvent s'amuser en toute sécurité.

RÉHABILITATION DU COURT DE TENNIS

Le court de tennis a été réhabilité pour un coût total de 26 393,72 euros HT (subventionné). C'est une solution médiane, en béton poreux, qui a été retenue. Les règles qui gouvernent son utilisation ont été fixées par le Conseil municipal (le règlement complet est disponible sur le site internet de la commune). Notamment, les personnes qui souhaitent utiliser le nouveau court doivent se présenter en mairie et payer une cotisation symbolique de 40 euros/an (20 euros/an pour les enfants de moins de 16 ans). Pour commencer, la gestion du court sera assurée par la municipalité directement. Mais, à terme, ce sont les futurs joueurs qui s'en chargeront, regroupés au sein d'une nouvelle association. Plusieurs personnes, de tous les âges, se sont déjà manifestées pour sa constitution !



[LE BÉTON POREUX FACILITE L'ENTRETIEN DU COURT.]

UNE NOUVELLE PLACE PUBLIQUE



Une nouvelle place publique a été créée en face de la mairie pour un coût de 11 000 euros (subventionnés). Deux panneaux y ont été installés : un panneau du Canton intégralement financé par la Communauté de communes du pays de Niederbronn-les-Bains et un plan de notre village financé par la commune. L'opération s'est déroulée en plusieurs étapes : tout d'abord, il convenait de faire réaliser une cartographie complète du village par un prestataire spécialisé. Cette opération, très lourde, a duré plusieurs mois. Ensuite, il fallait faire imprimer cette nouvelle cartographie sur une structure choisie par les élus. Ces derniers ont choisi l'aluminium, matériau robuste ne demandant aucun entretien.

Le nouveau plan d'une dimension de 1m sur 1,23m, a été installé au centre du village, en face de la mairie, sur une nouvelle placette spécialement prévue à cet effet. Les normes légales d'accessibilité aux personnes handicapées ont été parfaitement respectées : ainsi, la structure a été installée à une hauteur volontairement basse pour permettre aux personnes handicapées - mais également aux enfants - de pouvoir également en profiter. Sur son recto, le plan présente le ban d'Offwiller comprenant, outre le village, sa forêt et sa plaine. Y est juxtaposé un mot d'accueil du Maire. Au verso figure un plan du village, avec ses rues, ses infrastructures ou encore ses commerces. De nombreuses photographies agrémentent la structure qui, avec ses couleurs vives, est particulièrement accueillantes. Le coût total de l'opération s'élève à quelque 4 000 euros. Un banc public a déjà été placé non loin du plan. Au printemps prochain, la nouvelle place accueillera également deux supports pour vélos.

REMPLACEMENT DE CERTAINES PLAQUES DE RUE

Les plaques de rue les plus endommagées seront remplacées au courant du premier trimestre 2011. Coût de l'opération : 3 600 euros HT (pour 35 nouvelles plaques avec le matériel de pose).

RÉNOVATION DES VOLETS DU PRESBYTÈRE

Au fil des années, la peinture des volets du presbytère s'est effritée. Il s'agit à présent de les remettre à neuf. Ces travaux de rénovation s'élèveront approximativement à 4 500 euros. Ils seront réalisés dans les premières semaines de l'année 2011.

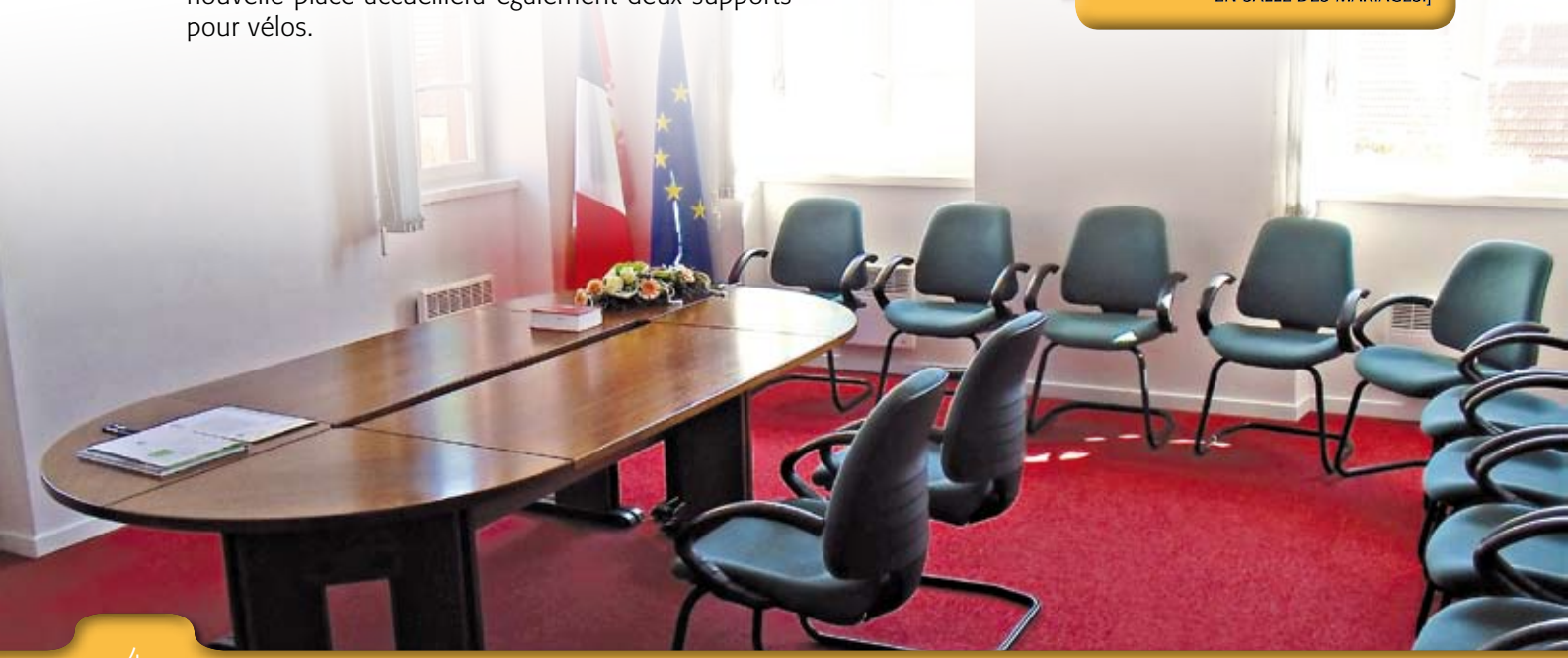
RÉFECTION DE LA RUE DU STADE

La couche de roulement de la rue du Stade sera remplacée au courant du premier trimestre 2011. Un espace central sera crée à l'intersection de la rue du Stade et de la rue de la *Bleich* dans le but, notamment, de réduire la vitesse de certains automobilistes. Ces travaux sont estimés à 33 000 euros (subventionnés).

RAFRAÎCHISSEMENT DES LOCAUX DE LA MAIRIE

Parce qu'ils avaient déjà plus de quinze ans, il devenait urgent de rafraîchir les locaux de la mairie (secrétariat, bureau des permanences, cadastre, archives vivantes, salle du Conseil municipal). Les travaux ont consisté à repeindre les murs et à remplacer la moquette, laquelle était extrêmement usée. Coût de l'opération : 3 500 euros.

[LA NOUVELLE SALLE DU CONSEIL MUNICIPAL, ICI TRANSFORMÉE EN SALLE DES MARIAGES.]



AMÉNAGEMENT DU 1er ÉTAGE DE L'ATELIER MUNICIPAL



[LA PLATE-FORME D'ACCÈS A DÉJÀ ÉTÉ INSTALLÉE. QUANT AUX RAYONNAGES, ILS LE SERONT DANS LES SEMAINES À VENIR.]

Le premier étage de l'atelier municipal n'est pas exploité. Aussi, le Conseil municipal a souhaité optimiser cet espace de plus près de 200 m². Ainsi, il a été décidé d'y aménager un nouveau magasin de stockage du matériel communal, petit et grand (outils, outillages, bacs à fleurs, jardinières, bacs à sel de déneigement, matériaux bruts…). Au final, ce sont plusieurs dizaines de mètres de rayonnages industriels qui y seront installés, sur une hauteur de plus de deux mètres. Ce nouveau magasin permettra ainsi d'optimiser le rangement du matériel communal, mais également de libérer de l'espace au rez-de-chaussée du bâtiment. Dans le même temps, une plate-forme d'accès, elle aussi de type industriel, a été mise en place. Le coût de l'aménagement avoisine les 8 650 euros HT.

INSTALLATION D'ABRIBUS

C'était un vœu du Conseil municipal des jeunes. Quatre abribus seront installés au courant de l'année 2011 aux endroits suivants : à l'intersection de la rue Hanau-Lichtenberg et de la rue de la Libération, à l'intersection de la rue des Puits et de la rue de la Libération, à l'entrée de la rue du Stade, à l'intersection de la rue des Mineurs et de la rue de la Libération. Des aménagements au sol seront nécessaires. Ce projet est estimé à 12 000 euros HT (subventionné). Le modèle choisi sera sobre, de sorte à s'intégrer parfaitement dans le paysage.



[LE CONSEIL MUNICIPAL DES JEUNES EST ALLÉ SUR LES DIFFÉRENTS SITES.]

MODERNISATION DE LA BIBLIOTHÈQUE DE L'ÉCOLE ÉLÉMENTAIRE

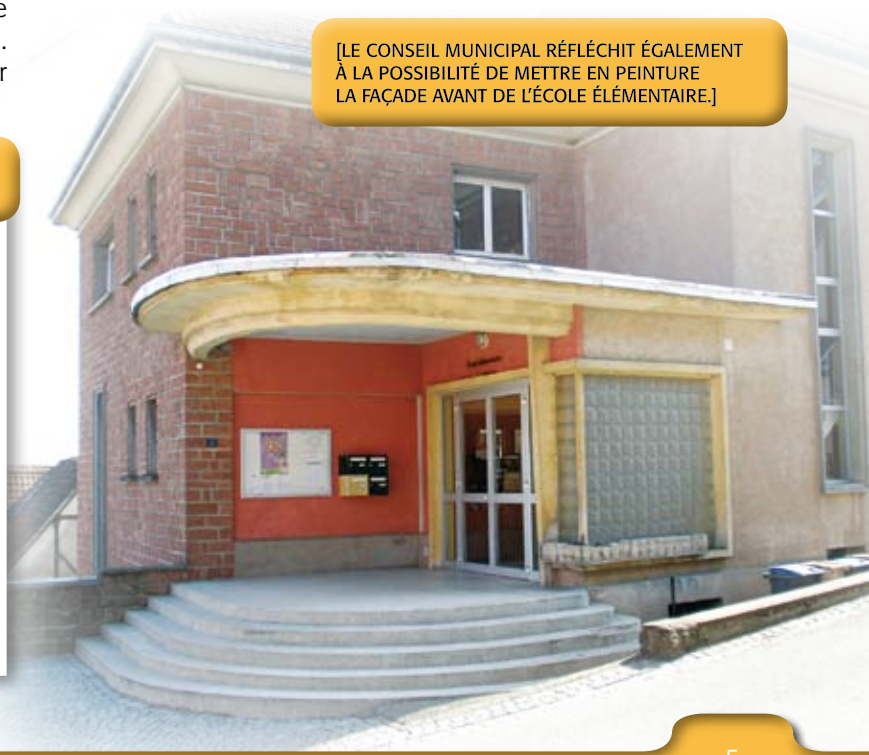


Depuis de longues années, les enfants scolarisés à l'école élémentaire d'Offwiller peuvent profiter d'une petite bibliothèque, laquelle est installée au 1er étage de l'école, dans la salle du milieu. Malheureusement, cette bibliothèque est devenue obsolète. Sur une suggestion de Mme Specht, Directrice de l'école élémentaire, la municipalité envisage de moderniser la bibliothèque afin de la rendre plus fonctionnelle et conviviale.

L'objectif est de créer un lieu de détente pour les enfants afin qu'ils reprennent le goût de la lecture (nouveaux meubles, fauteuils…). Le projet sera chapoté directement par Mme Specht et par ses élèves. Il devrait se concrétiser pour la rentrée scolaire 2011/2012.

RÉNOVATION DE L'ENTRÉE PRINCIPALE DE L'ÉCOLE ÉLÉMENTAIRE

Au courant de l'automne, le Conseil municipal a décidé de rénover l'entrée principale de l'école élémentaire. La baie vitrée, en verre translucide, sera remplacée par un mur en raison de sa vétusté avancée. Tout l'espace sera ensuite mis en peinture. Ces travaux seront réalisés par nos agents communaux.



[LE CONSEIL MUNICIPAL RÉFLÉCHIT ÉGALEMENT À LA POSSIBILITÉ DE METTRE EN PEINTURE LA FAÇADE AVANT DE L'ÉCOLE ÉLÉMENTAIRE.]

RÉAMÉNAGEMENT DU SITE DE LA BRUCK



[LES TRAVAUX ENGAGÉS PERMETTENT D'OPTIMISER L'UTILISATION DU SITE QUI, JUSQUE LÀ, ÉTAIT MAL EXPLOITÉ.]

Après quelques semaines de retard, les travaux de réaménagement du site de la *Bruck* ont débuté au courant de l'automne. Le génie civil est terminé. Un assainissement a également été mis en place afin de recueillir les eaux pluviales. Par ailleurs, des gouttières ont été installées tout autour de la toiture du hangar existant. Il reste maintenant à recouvrir les parties non bitumées avec une épaisse couche de matériaux recyclés afin de les stabiliser. Lorsque ces travaux seront réalisés, une clôture rigide de près de 2 mètres de hauteur sera installée, ainsi que deux portails. Enfin, au printemps prochain, des box en béton y seront installés. Le coût des travaux s'élèvera à près de 62 000 euros.

À terme, ce site sera multifonctionnel. En effet, il accueillera :

- un centre de tri sélectif à destination exclusive des habitants de notre village (déchets verts, bois, tontes de gazons, compost…)
- un parking pour poids-lourds
- un espace de stockage pour le matériel de la commune
- un espace de stockage pour le bois de chauffage.

Et si le projet de réhabilitation de la salle polyvalente est concrétisé, les copeaux de bois, produits à partir du bois issu de notre forêt et destinés à l'alimentation de la chaudière-bois de la nouvelle salle, seront stockés sur le site de la *Bruck*. L'espace est largement suffisant.

L'ouverture du site n'est cependant prévue que pour le mois de juin 2011. En effet, il faut laisser reposer le terrain et lui permettre de se tasser. D'ici là, le Conseil municipal réfléchira sur les règles de fonctionnement du site (heures d'ouverture, déchets acceptés, modalités du dépôt…). Déjà, les règles de stationnement ont été fixées par arrêté municipal, tout comme les règles applicables aux personnes qui souhaitent stocker sur le site leur bois de chauffage (ces textes sont consultables sur le site internet de la commune).

AMÉNAGEMENT DU SENTIER QUI RELIE LE LOTISSEMENT À LA PLACE DE LA MAIRIE

Suite à plusieurs contraintes techniques, le marché d'aménagement du sentier qui relie le lotissement *Les vergers* à la place de la mairie n'a été signé que courant novembre 2010. Les travaux, qui consistent en l'édification d'un mur en grès des Vosges (d'un seul côté du sentier) ainsi qu'à l'aménagement d'un chemin piétonnier, débuteront au premier trimestre 2011. Les travaux se chiffreront à 21 244,00 euros HT.



[L'AMÉNAGEMENT PRIVILÉGIERA LE GRÈS DES VOSGES.]

AMÉNAGEMENT DÉFINITIF DU LOTISSEMENT LES VERGERS

L'aménagement définitif du lotissement *Les vergers* débutera au courant de l'année 2011. Dès le printemps, les lampadaires seront mis en place. Cette première phase sera suivie par la voirie définitive (trottoirs, bitume, chemins piétonniers…). Enfin, dans une dernière étape, les espaces verts seront aménagés. Pour l'heure, l'aire de jeux initialement prévue ne sera pas aménagée dans la mesure où une aire de jeux sera disponible dès l'année prochaine à proximité de la place de la Houlette.



[DANS LE CADRE DE CES TRAVAUX D'AMÉNAGEMENT, LA MUNICIPALITÉ EN PROFITERA POUR POSER UN TAPIS D'ENROBÉ SUR LA PARTIE BASSE DE LA RUE BLEICH AVEC RÉFECTION DES ESPACES VERTS.]

QUOI DE NEUF AU SYNDICAT DES EAUX D'OFFWILLER ET ENVIRONS ?

INAUGURATION DE LA NOUVELLE STATION DE TRAITEMENT DE L'EAU



[LE MAIRE - ET PRÉSIDENT DU SYNDICAT DES EAUX D'OFFWILLER ET ENVIRONS - A ACCUEILLI LES INVITÉS]

La nouvelle station de traitement de l'eau potable, implantée dans notre forêt sur les hauteurs de la *Frauenkirch*, a été inaugurée le 19 juin dernier. D'un coût de 1 563 000 euros, les travaux ont été subventionnés à hauteur de 80%. La nouvelle infrastructure est un joyau de technologie car elle est équipée de mécanismes ultramodernes !

Une réception avait été organisée à la salle polyvalente d'Offwiller. De nombreux élus et personnalités étaient présents.

L'après-midi, la nouvelle station a ouvert ses portes au public. Plusieurs centaines de personnes ont ainsi pu la visiter.



[LE RUBAN A ÉTÉ OFFICIELLEMENT COUPÉ PAR LES PERSONNALITÉS]

CONSTRUCTION D'UNE NOUVELLE STATION DE POMPAGE DES SOURCES



[L'ANCIENNE STATION A CESSÉ DE FONCTIONNER. COURANT 2011, LA DÉCISION SERA PRISE, SOIT DE LA CONSERVER, SOIT DE LA VENDRE, SOIT DE LA DÉMOLIR.]

Une nouvelle station de pompage des sources vient d'être construite dans notre forêt, au lieu-dit *Linthal*. Le chantier aura duré près d'un an pour un coût total de 670 000 euros. Sa fonction principale est de recueillir les eaux produites par les sources avoisinantes avant de les pomper vers la nouvelle station de traitement située sur les hauteurs d'Offwiller. Ce pompage est réalisé par l'intermédiaire de deux pompes d'une capacité maximale de 70 m³/h, lesquelles sont équipées de variateurs de vitesse qui permettent de s'adapter à la variabilité du débit des sources. Cette infrastructure devenait urgente car l'ancienne station de pompage, inaugurée en 1950, présentait de nombreux signes de vétustés. Cette dernière a cessé de fonctionner. Propriété du Syndicat des Eaux d'Offwiller et environs, il reste maintenant au Comité directeur de décider de l'avenir de l'ancien bâtiment. Finalement, trois solutions sont possibles : le conserver, le vendre ou le démolir. La décision sera prise au courant de l'année 2011.



[DEPUIS LA NOUVELLE STATION, LES EAUX SONT POMPÉES JUSQU'À LA STATION DE TRAITEMENT IMPLANTÉE SUR LES HAUTEURS D'OFFWILLER, À PROXIMITÉ DE LA FRAUENKIRCH !]



[LES TRAVAUX ONT DURÉ PRÈS D'UN AN.]

REMPLACEMENT DE LA CONDUITE PRINCIPALE

La conduite principale qui recueille toute l'eau du Syndicat est posée en forêt d'Offwiller, dans le chemin forestier qui longe le vallon du Rothbach. En raison de son grand âge, elle a été entièrement remplacée sur près de deux kilomètres ! Le marché, d'un coût d'environ 220 000 euros, avait été attribué à une entreprise de la région. Le chantier a été mené sous le contrôle de Claude Jund, originaire d'Offwiller.



[CLAUDE JUND ET SON ÉQUIPE.]

PROGRAMME DES TRAVAUX 2011-2013

Gérer, c'est anticiper et planifier ! Pour cette raison, le Comité directeur du Syndicat des Eaux a établi un programme des travaux à réaliser dans chacune des neufs communes membres entre 2011 et 2013. La tâche était importante car il a fallu prendre en considération tant les projets de voiries des municipalités que des indicateurs techniques (l'âge de la conduite, son état général, sa capacité…). Après plus d'un an de réflexion, le programme a été adopté le samedi 11 décembre 2010 par le Comité directeur du Syndicat des Eaux réuni à Offwiller sous la présidence de Patrice Hilt. Au total, ce sont près de 2 200 000 euros de travaux qui seront réalisés sur les quelque soixante-cinq kilomètres de conduites qui jalonnent le Syndicat des Eaux. Une campagne de remplacement des compteurs d'eau les plus âgés est également prévue.



[DANS LA RUE DES MINEURS, LE RÉSEAU D'EAU POTABLE SERA REMPLACÉ EN 2013.]

Pour Offwiller, les travaux programmés sont les suivants : rue des Mineurs et rue du Cimetière (2013). Le reste du réseau d'eau d'Offwiller est dans un état général jugé très satisfaisant.

LES HIVERS D'AUTREFOIS,

L'hiver arrive à grand pas sur notre beau village. Il l'a déjà couvert de son manteau de neige.

Les traditions locales étant ancrées dans nos valeurs les plus profondes à Offwiller, il est bien légitime de rappeler les coutumes d'antan lorsque l'automne tire sa révérence.

C'est en hiver que les hommes prenaient le temps de réparer les outils, d'améliorer leur habitat, de profiter de la vie domestique.



Les femmes savaient occuper les longues soirées près du feu à repriser les vêtements mais aussi à réaliser de beaux ouvrages, broderies et autres travaux d'aiguille.

L'attrait de cette saison était pour tous le plaisir de la veillée, où l'on recevait voisins et amis et où de longues et belles histoires circulaient.



On profitait également de l'hiver pour dormir plus longtemps, en suivant l'exemple du soleil qui allait se coucher tôt et se lever tard…

Difficile aujourd'hui d'imaginer un retour en arrière, mais il est malgré tout des idées d'autrefois qui savent séduire encore aujourd'hui. Il n'y a qu'à voir le succès du feu de cheminée, qui encore aujourd'hui sait faire le spectacle à lui seul et réunir petits et grands à la tombée de la nuit.

Irma HILT



À L'ÉCOLE MATERNELLE

On a entre 3 et 5 ans. En tout, cette année, on est 24… Avec maîtresse et Clarisse : 26.

Tous les matins, quand on a joué un peu, la clochette sonne. On sait alors qu'il est l'heure de ranger et de se regrouper autour du grand tapis gris…. Ensuite, on discute… « On parle de ce qu'on a eu, de ce qu'on a fait, où on a été… On raconte plein de trucs ! »

Parfois, la maîtresse nous pose une grande question. Alors : on réfléchit. Si on a des idées on répond !

« Pourquoi est-ce qu'on va à l'école ? »

C'est ce qu'elle nous a demandé l'autre fois. On a levé le doigt et on a dit ça :

On va à l'école pour apprendre :

- L'alphabet
- À compter
- Les jours de la semaine, les mois, les années
- À lire, à écrire
- Des comptines, des jeux de doigts
- À jouer aux cartes, au jeu de Kim, au Mémory, au jeu de l'Oie
- À dessiner, à colorier proprement
- À faire de la musique avec des instruments
- Des chansons en canon
- À jardiner sans polluer
- À recycler le plastique, le carton et le papier



[À L'ÉCOLE, ON APPREND L'ALPHABET ET À COMPTER]



[À L'ÉCOLE, ON APPREND À RECYCLER LE PLASTIQUE, LE CARTON ET LE PAPIER]

On y va aussi pour :

- Regarder des spectacles de marionnettes, des diapos, des vidéos
- Écouter des histoires avec des personnages et des animaux
- Faire du sport, apprendre à courir vite, à sauter très haut
- Faire de la trottinette et du vélo
- Parce qu'il faut travailler
- Parce qu'on est obligé
- Parce qu'on n'a pas le choix

Dernier avis : à l'école, on y va :

Juste comme ça !

Les enfants de l'école maternelle d'Offwiller,
avec leur maîtresse Simone et Clarisse

SORTIE AUTOMNALE POUR LES ÉLÈVES DE LA CLASSE DE CE1 DE L'ÉCOLE ÉLÉMENTAIRE D'OFFWILLER

Le jeudi 21 octobre 2010, les élèves de la classe de CE1 de Madame SPECHT ont fait une sortie en forêt pour ramasser des trésors d'automne.

Avant de partir, nous avons préparé l'itinéraire sur une carte du Club vosgien. Nous avons tout d'abord repéré l'école primaire d'Offwiller. Ensuite, nous avons tracé le chemin en vert et colorié les symboles du balisage.

Nous avons apporté des paniers pour transporter nos récoltes. Madame KUHN et Madame MORAUX nous ont accompagnés. En montant dans la forêt, nous sommes passés à l'endroit du *Schieweschlawe* où Romaric nous a fait une démonstration du lancer de disque, car nous avons trouvé des restes de disques brûlés.



[CERTAINES CHOSES NE DEVRAIENT PAS SE RETROUVER EN FORÊT, COMME CETTE BOUTEILLE DE VERRE…]

En poursuivant notre chemin, nous avons vu un ancien abreuvoir pour les moutons. Puis, nous avons croisé un grand groupe de marcheurs.

Au fur et à mesure de la promenade nos paniers se sont rempli de feuilles, de châtaignes avec leurs bogues, de pommes de pin, de disques brûlés, d'écorces, de mousse…

Sur le chemin du retour, nous sommes passés devant les ruines de la *Frauenkirch*.



Les écoliers de la classe CE1 de Madame Specht

LE CMJ EN ACTION

LES JEUNES CONSEILLERS PARTICIPENT À LA VIE DU VILLAGE

Le CMJ a participé à diverses activités :

- la cérémonie du 13 juillet (défilé, lecture, service)
- le fleurissement
- la démolition du terrain de tennis
- la chasse aux œufs
- la construction du nouveau terrain de pétanque

Nous participons à ces activités pour donner un coup de main, pour améliorer notre village. Cela nous rend heureux de contribuer à la vie de notre cher village.

Julie, Vincent et Yannick



UN NOUVEAU PROJET AUTOUR DE LA FORÊT D'OFFWILLER



La forêt est une partie importante de l'environnement du village. Vous pouvez constater par vous-mêmes que certains points de vue sont obstrués par des arbres. C'est pour cela que nous avons pris contact avec M. Pioli, le garde-forestier, pour faire quelque chose.

Nous aimerions mettre des panneaux explicatifs aux points importants de notre forêt pour transmettre son histoire.

Alexiane, Anthony G. et Juliette

UN PREMIER PROJET RÉALISÉ AUTOUR DE LA SÉCURITÉ

Pour nous, la sécurité des villageois passe avant tout. Nous sommes allés sur le terrain pour mieux nous rendre compte des dangers. Nous avons proposé des suggestions pour l'amélioration de la sécurité au Conseil Municipal Senior qui les a validés.

Les projets réalisés autour de la sécurité sont, entre autres, le déplacement de certains passages piétons dans le but de protéger les piétons, l'installation de panneaux indicateurs de vitesse pour responsabiliser les automobilistes, la future installation d'abribus pour permettre aux collégiens et lycéens de s'abriter en attendant le bus.

Anthony A., Ludovic et Marine



[NOUS REPÉRONS LES EMPLACEMENTS POSSIBLES POUR LES ABRIBUS.]



NOTRE VILLAGE ET SES RUES

Après avoir passé en revue le nom des rues du bas du village, nous allons cette fois-ci nous intéresser à l'autre moitié.

De la mairie, la rue de l'église - s'Tahl, la vallée - nous mène vers le Nord, vers la forêt, vers le Schiewebarri.



Derrière l'église, démarre la rue des puits - Wassersuppgass - qui pourrait se traduire par la rue de la soupe à l'eau. Une légende dit que la rue était habitée jadis par des gens peu aisés qui ne se nourrissaient que de soupes pas très consistantes. Ce nom existe aussi dans d'autres villages.

Mais l'origine du nom provient très certainement du fait que dans cette rue coulait souvent de l'eau issue d'une ou de plusieurs sources. Ceci rendait la rue particulièrement boueuse, ruisselante de boue. On y pataugeait.

Il est d'ailleurs à noter à ce propos, qu'en contrebas de la rue des puits, au niveau de la rue de la Libération, se trouvait une petite place sur laquelle se dressait une fontaine à auges dont l'eau provenait probablement d'une des sources de la rue des puits.

La rue du cimetière - Grossgass, la grande ruelle - menait de l'église au cimetière. Dans les années 1766-67 la rue du village fut pavée, et on en profita pour y installer de nouveaux conduits d'eau, L'inspecteur des Ponts et chaussées responsable de travaux nota à l'époque la chose suivante : *Le canal anciennement construit en maçonnerie de pierres de taille à côté de l'église et de la maison curiale sera continué sur le même ravin du côté de la montagne de 25 toises de longueur à l'extrémité duquel il sera pratiqué un seuil en pierre de taille formant barrage et réservoir pour fixer et partager les eaux moitié par ledit canal et moitié du côté du ravin dit Grossgasse.* Il s'agissait de recueillir l'eau de la vallée et d'en faire couler une partie vers la Grossgass.

Par opposition à la Grossgass, - le Kleingässel, la petite ruelle, - la rue des écoles nous conduit vers la rue de Hanau-Lichtenberg en passant par le *Wöjewäj*. Pourquoi *Wöjewäj* ? Chemin situé sur le haut de la rue des écoles, le nom de - *Wogenweg* -, est aussi lié à l'eau ! En effet - Wogen -signifie vague en allemand. Il a donc sans conteste un rapport avec l'élément liquide. Cette expression est utilisée pour parler d'un endroit d'où jaillissait ou stagnait de l'eau.

On peut ainsi s'imaginer aisément, vu la situation du *Wöjewäj*, que l'eau coulait de là-haut vers la rue de la Libération se situant en contrebas.



Vers Rothbach, la rue de la Libération, - d'Walik - et l'impasse des tisserands - s'Knätschloch - ont tous les deux un rapport avec le travail et le traitement du lin et du chanvre. Dans le Knätschloch on séchait le chanvre pour pouvoir mieux le travailler et en extraire les fibres à l'aide d'un outil appelé la broie ou aussi la braque à chanvre. Les draps issus du tissage étaient damés « gewalkt » pour leur donner une certaine résistance.

La rue de Hanau-Lichtenberg nous conduit vers la forêt et vers la ruine de la Fraeunkirch. Cette chapelle fut du temps des seigneurs de Lichtenberg un lieu de pèlerinage.

Dans les années cinquante à soixante un nouveau quartier a vu le jour. D'une part la Cité Bellevue dont on comprend facilement le sens et la rue des Quilleurs en contrebas tenant son nom de la place sur laquelle se pratiquait le jeu de quilles très prisé en son temps. D'autre part la rue de la Chapelle menant vers la ruine de la Frauenkirch.



Du côté du lotissement, nous trouvons la rue Rohrei. En décomposant ce nom en deux parties, d'une part Rohr et d'autre part Hey ou Heg ou Hag il peut s'expliquer de la façon suivante : En allemand le « Hag » est une haie et le « Schilfrohr » est du jonc. S'agissait-il d'une parcelle entourée de haies et de joncs ? Autre explication : on trouve dans un vieux document l'expression « Roshege ». Il pourrait donc aussi s'agir d'un

enclos réservé aux chevaux. Cela pourrait être plausible comme explication de l'origine du nom, étant donné que la commanderie de l'ordre teutonique de Dahn, jadis propriétaire de cette parcelle possédait une écurie de 10 chevaux. Au fil du temps le nom de Roshege se serait donc transformé en Rohrei.



La rue Bleich quant à elle, trouve son origine dans le blanchiment du lin. Une fois tissés, les draps de lin étaient d'une couleur plutôt écrue. Pour les blanchir, ils étaient étendus au soleil sur les prés, les « Bleichmattle » et étaient aspergés régulièrement d'eau. Ces prés se situaient près du village. Pour l'anecdote, dans un village voisin, un gardien était chargé de surveiller les draps pendant leur phase de blanchiment pour éviter tout vol !

Les Amis du Musée d'Offwiller
Dominique Diffiné



PRÉSENTATION DES AMIS DE LA 70th DIVISION DES VOSGES DU NORD

Créée en 1993, l'association des Amis de la 70th Division des Vosges du Nord a pour but la sauvegarde du patrimoine militaire américain de la seconde guerre mondiale. Elle est composée d'une vingtaine de membres qui sont propriétaires de différents véhicules (jeep, dodge, GMC, etc.) et matériels militaires (armements, uniformes, effets perso du GI, etc.).

Son parc roulant s'élève à environ 40 véhicules dont un Half-track que nous avons perçu de l'armée française en 1995. Son activité principale est de participer aux différentes commémorations, reconstitutions et expositions diverses.

Une hache blanche avec une montagne blanche et un sapin vert sur un fond rouge représentent la 70e division d'infanterie US, division que les Amis ont choisi de représenter car se sont les premiers vétérans avec lesquels ils ont tissé des liens amicaux.

Activée en juin 1943, la 70 th Infantry Division débarque à Marseille en décembre 1944, engagée dès la fin du mois en Alsace, elle reçoit son baptême du feu dans les Vosges du Nord. Une section du 276e régiment d'infanterie participa à la première libération d'Offwiller. Au cours de ces mois de combats, ses pertes s'élèvent à 755 tués, 2713 blessés et 79 morts de leurs blessures.

L'Association de la 70th Vosges du Nord



A.S. OFFWILLER... NEWS !

C'est avec un nouvel élan que l'ASO a démarré la nouvelle saison. De nouveaux projets s'ajoutent à ceux déjà en cours. D'importants travaux ont été réalisés sur le terrain annexe d'entraînement, nouveau drainage et rajout de 180 tonnes de nouvelle terre perméable financés conjointement avec la commune. Avec l'installation de quatre mâts d'éclairage achetés à la commune de Gambsheim, ce projet sera achevé. Elle sera prise en charge par les bénévoles du club avec le soutien financier du Conseil Général, de la Commune d'Offwiller et de l'ASO.

Notre «*baraque en bois*» abritant actuellement le matériel pédagogique ainsi que le bois de chauffage nécessite un rajeunissement. En effet, les planches commencent à pourrir et de nouvelles gouttières devraient être mises en place. Pour en finir avec les infrastructures, je remercie nos élus locaux d'avoir entendu notre demande concernant l'agrandissement de l'espace de vie de notre club house : deux vestiaires supplémentaires pour nos jeunes joueurs, un bureau, un local atelier et garage ainsi que l'agrandissement de la buvette devenue désormais trop petite surtout en période hivernale. Tout ceci s'inscrira dans le projet global d'agrandissement de la salle polyvalente.

Les projets sportifs ne manquent pas, ils sont primordiaux pour faire avancer l'ASO. Une première dans l'histoire de notre club : une équipe féminine senior en football à 7 s'est formée à l'intersaison. Le projet a vu le jour avec l'aide de joueuses de l'US Bouxwiller et d'autres venant des quatre coins du canton. Cette entente Offwiller-Bouxwiller encadrée par Cédric et Patrick enchaîne victoire sur victoire et se retrouve sur le podium en championnat composé de neuf équipes. Bonne continuation…

Encore une première ! Nos trois équipes seniors sont elles aussi porteuses d'ambition. Elles sont encadrées par deux brevets d'état : équipe 1 Tharcisse Zimmer et Olivier Becher s'occupant des trois gardiens, Frédéric Cronimus entraîneur de la 2 et Armand Schmitt, également secrétaire du club, responsable de la 3. Un effectif rajeuni avec l'arrivée de quinze nouveaux joueurs et l'intégration de certains jeunes formés au sein de l'entente. Pour le cycle «*Aller*», il s'agira de se rapprocher le plus possible du haut du classement afin de mettre toutes les chances de notre côté pour décrocher une montée… La préparation de match appartient à l'entraîneur, les joueurs font le résultat. Souvent, ce sont les détails qui font la différence !

[L'ÉQUIPE 1 DE L'A.S.O…]



Debout de Gauche à Droite :
- Pierre TROESTLER
- Tharcisse ZIMMER
- Frédérique CRONIMUS
- Jean-Michel SCHMIDT
- Sacha METZ
- William SINGER
- Gaetan RIFFEL
- William KARCHER
- Mathieu CRONIMUS
- Thierry RIFFEL
- Didier KARCHER

Assis de Gauche à Droite :
- Nicolas WOLF
- Stéphane WOLF
- Davy NORBERTO
- Allan LEININGER
- Franck MAHLER
- THOMAS METZ

[LES PITCHOUNS
ET DÉBUTANTS **DE L'A.S.O]**
(les plus jeunes **licenciés)**



Debout de Gauche à Droite :
- **Lucas ALBASSER**
- **Lucas MAES**
- **Didier KARCHER**
- **Victor HEINTZ**
- **Cédric SCHOTT**
- **Louis BELMAAZIZ**
- **Bruno ALLGAYER**
- **Tom BATOT**
- **Thomas LEININGER.**

Assis de Gauche à Droite :
- **Axel WAECHTER**
- **Evans MICHEL**
- **Axel LEININGER**
- **Malaury MORAUX**

Et bien entendu, au cœur de nos projets sportifs, notre Section de Jeunes avec à sa tête Serge Vighi ainsi que nos éducateurs diplômés tous convaincus qu'il s'agit là d'une étape capitale pour l'avenir du football à Offwiller.

Egalement un grand «*bravo*» à l'ensemble des membres du Comité ainsi qu'aux retraités et bénévoles pour leur disponibilité et implication au sein du club. Merci à l'ensemble de nos sponsors et partenaires pour leurs aides financières et dons de divers équipements sportifs.

Je crois à l'addition des compétences, les vraies réussites sont celles que l'on partage…

Le Président de l'ASO, Didier Karcher



AUDIT ÉNERGÉTIQUE



Fin 2009, la municipalité d'Offwiller a décidé de faire un diagnostic énergétique de ses bâtiments communaux.

Ce bilan énergétique doit permettre aux élus d'avoir une vision globale de leur patrimoine et des priorités, mettre en avant les préconisations avec une hiérarchisation des actions en fonction de différents critères fixés par un cahier des charges de la Région Alsace.

En termes plus simples, ce diagnostic doit donner des pistes pour améliorer les performances énergétiques de nos bâtiments, diminuer les coûts de chauffage pour la commune et contribuer ainsi à préserver notre environnement puisque les deux sont liés.

C'est ainsi que des devis ont été demandés auprès de différents bureaux d'études pour accomplir cette mission.

Le bureau d'études « HELIOSOL » de Neuwiller-les-Saverne a été retenu pour diagnostiquer sur place -en date du 8 avril 2010- notre Mairie, les écoles primaire et maternelle, l'Église, le presbytère et le foyer a été diagnostiqué en même temps pour le compte de l'Association.

C'est en juin 2010 que le rapport de l'étude a été remis à la commune. Son bilan est très instructif et confirme sur de nombreux sujets, les points qui ont été déjà plusieurs fois discutés au sein du Conseil municipal. C'est-à-dire les points stratégiques de « gaspillage d'énergie » qui seraient à régler ces prochaines années.





Bien sûr, nous ne pouvons pas nous lancer immédiatement dans de gros travaux d'isolation, de remplacement de chaudières, etc. puisque cela serait difficilement supportable pour les finances de notre commune, ceci malgré les subventions ; mais cela devra nous guider dans les projets à venir pour améliorer notre consommation en énergie au fur et à mesure.

Les économies d'énergie concernent tout le monde ; de toute façon qu'on le veuille ou non, un jour nous serons contraint à limiter notre consommation en énergie ; il faut en être conscient et pour la commune c'est un objectif qui doit être pris en compte.

Comme il est impossible de vous présenter le diagnostic dans le détail, vous pourrez découvrir ci-dessous un résumé succinct du bilan énergétique.

Le tableau suivant présente individuellement les solutions envisagées bâtiment par bâtiment.

COMPARAISON ENTRE TEMPS DE RETOUR BRUT ET TEMPS DE RETOUR NET

T < 5 ans
T = 5 à 15 ans
T > 15 ans

		Inv. avec subventions (k€ HT)	Temps de retour brut (ans)	Temps de retour net (ans)	Durée de vie (ans)
Mairie	Panneaux rayonnants	0,8	13,2	10,5	15,0
	Isolation toiture	15,2	190,0	152,0	35,0
Ecole Primaire	VMC dans les appartements	1,0	6,5	5,2	16,0
	Volets	1,7	7,2	5,8	20,0
	Isolation combles	19,2	12,9	10,3	35,0
	Remplacement chaudière	18,0	8,4	5,1	15,0
Ecole Maternelle	Changement vitrage	8,8	120,9	96,7	35,0
	Changement porte	4,0	79,4	63,5	35,0
	Isolation extérieure	9,2	18,3	14,6	35,0
	Isolation combles	6,0	54,3	5,3	20,0
	Isolation Dalle	7,8	54,3	10,8	20,0
	Volets	4,0	22,7	43,5	15,0
	Chaudière bois	15,0	22,7	13,6	15,0
Eglise	Isolation combles	12,5	55,5	44,4	35,0
Presbytere	Changement simple vitrage	2,2	22,1	17,7	35,0
	Isolation combles	4,7	10,9	8,8	35,0
	Remplacement chaudière	10,8	18,0	10,8	15,0
	Changement tous les vitrages	8,8	48,5	29,1	35,0
	Remplacement portes	4,0	68,5	54,8	35,0
Foyer Paroissial	SAS	2,4	36,1	28,9	35,0
	Isolation murs extérieurs	19,0	139,2	111,3	35,0
	Remplacement vitrages	14,2	317,9	254,3	35,0
	Remplacement porte secours	2,0	45,5	36,4	35,0
	TOTAL	**191,4**	**20,7**	**15,2**	

GAINS SUR LES ÉMISSIONS DE GAZ À EFFET DE SERRE / PART DES ÉNERGIES RENOUVELABLES

> 6 tonnes éq CO_2 / enr > 12 %
1 à 6 tonnes éq CO_2 / enr < 12 %
< 1 tonne éq CO_2 / pas d'enr

		Gains annuels (MWh)	Gains au m² (kWh / m²)	Gains sur CO_2 (tonnes éq.)	Apport en EnR %
Mairie	Panneaux rayonnants	0,8	0	0,1	
	Isolation toiture	1,0	0	0,1	
Ecole Primaire	VMC dans les appartements	3,1	1	0,4	
	Volets	5,0	2	0,6	
	Isolation combles	31,1	13	4,0	
	Remplacement chaudière	35,6	15	4,6	12%
Ecole Maternelle	Changement vitrage	1,5	1	0,2	
	Changement porte	1,1	0	0,1	
	Isolation extérieure	10,5	4	1,3	
	Isolation combles	18,9	8	2,4	
	Isolation Dalle	12,1	5	1,6	
	Volets	1,5	1	0,2	
	Chaudière bois	9,5	4	1,2	3%
Eglise	Isolation combles	4,7	2	0,6	
Presbytere	Changement simple vitrage	2,0	1	0,3	
	Isolation combles	9,0	4	1,2	
	Remplacement chaudière	12,0	5	1,5	4%
	Changement tous les vitrages	5,1	2	0,7	
	Remplacement portes	1,2	1	0,2	
Foyer Paroissial	SAS	0,8	0	0,1	
	Isolation murs extérieurs	1,7	1	0,2	
	Remplacement vitrages	0,6	0	0,1	
	Remplacement porte secours	0,6	0	0,1	
	TOTAL	169,4	71,2	21,8	19%

Les gains énergétiques sont chiffrés en MWh (1 MWh = 1 000 kWh) dans la première colonne, puis sont rapportés à la surface de l'ensemble des bâtiments. Ces gains permettent également d'évaluer la quantité équivalente de dioxyde de carbone (CO_2) qui sera évitée.

Il est également possible de visualiser le taux de couverture d'une installation utilisant une énergie renouvelable. Cette valeur est calculée en fonction de la consommation de l'ensemble des bâtiments après travaux de maîtrise de l'énergie (Isolation, régulation, éclairage…).

Un code couleur sur les données « écologiques » est employé ; une couleur verte signifie un impact très positif, jaune un impact conséquent, violette peu ou pas d'impact.

Le *taux de couverture* est le rapport entre l'énergie fournie par la partie d'origine renouvelable d'une installation et la fourniture totale d'énergie de l'installation (NF ISO 9488).

Les travaux proposés ici permettraient de compenser les besoins (Apport en EnR de 19 % au total) en énergies fossiles et électriques.

La première donnée concerne le coût des travaux avec les éventuelles subventions publiques.

Le temps de retour brut reste le rapport entre l'investissement hors subventions éventuelles et l'économie annuelle envisageable d'après les factures récentes d'énergie.

Le temps de retour net diffère du temps de retour brut. Il s'agit du rapport entre l'investissement avec les subventions éventuelles (à la date du présent conseil d'orientation énergétique) et l'économie annuelle envisageable d'après une extrapolation sur les coûts de l'énergie des quatre dernières années.

La dernière colonne indique la durée de vie conventionnelle des travaux envisagés.

Le code couleur sur ces données « financières » utilise une couleur verte pour une solution à faible coût ou très rentable, jaune pour une solution à considérer, rouge pour une solution désavantageuse.

Thierry FISCHBACH



EN BREF...

DEUX NOUVELLES MAÎTRESSES !



[MLLE MIALON (À GAUCHE) ET MME SPECHT]

Suite au départ de M^me^ Nullans et M^lle^ Steinmetz, deux nouveaux professeurs des écoles ont été nommées à l'école élémentaire d'Offwiller :

- tout d'abord, M^me^ Dominique SPECHT qui occupe la fonction de directeur de l'école élémentaire. Âgée de 35 ans, elle est domiciliée à Woerth et s'occupe, à Offwiller, du CE1. Avant de venir dans notre village, elle était en poste à l'école élémentaire Aristide Briand de Benfeld
- ensuite, M^elle^ Carole MIALON qui s'occupe du CE2. Âgée de 29 ans, elle est domiciliée à Batzendorf. Avant de venir dans notre village, elle était en poste à l'école maternelle de Weitbruch.

Les deux professeurs ont mis sur les rails de nombreux projets. Parmi eux : des cours de cuisine pour les enfants, et notamment la confection, à l'école, de *Bredele* de Noël ; la réalisation d'un jardin potager ; l'aménagement d'une nouvelle bibliothèque à l'école…

Nous leur souhaitons la cordiale bienvenue !



[AU DÉBUT DE L'ÉTÉ, UNE FÊTE AVAIT ÉTÉ ORGANISÉE POUR LE DÉPART DE MME NULLANS ET MLLE STEINMETZ.]

FÊTE DE RUE 2010

Tous à vos calepins : tout le monde se souvient de la dernière fête de rue qui s'était déroulée dans la rue des Écoles et qui avait connu un vif succès ! En 2011, la fête de rue se déroulera le samedi 18 juin dans la rue Rohrei.



[ROGER ET HANS]



[CATHY, RENÉ, LISE ET PHILIPPE]



SALLE POLYVALENTE : OÙ EN SOMMES-NOUS ?

Le projet de réhabilitation de la salle polyvalente suit son cours. Rappelez-vous ! En début d'année, les plans avaient été définitivement arrêtés par le Conseil municipal après plusieurs réunions publiques avec les représentants des associations locales (les plans sont consultables sur le site internet de la commune).



[DISCUSSIONS AUTOUR DU PROJET AVEC M. KENNEL, PRÉSIDENT DU CONSEIL GÉNÉRAL DU BAS-RHIN (AU CENTRE) ET NOTRE DÉPUTÉ F. REISS.]

Le système de chauffage a lui aussi été arrêté : la nouvelle salle sera équipée d'une chaudière-bois (pellets et/ou copeaux de bois). De cette façon, la commune, qui est propriétaire de plus de 900 hectares de forêt, pourra utiliser sa propre matière première afin de réduire le coût de fonctionnement de la nouvelle infrastructure. En juin dernier, l'architecte mandaté par la municipalité a déposé l'avant-projet détaillé prêt à être soumis à l'appel d'offres. Celui-ci affiche un coût total du projet de 1 944 000 euros (tous frais inclus). Le montant est important, mais il reste raisonnable pour un projet de cette envergure (1 300 euros/m² contre une moyenne nationale de 2 000 euros/m²).

Depuis, le Maire et ses Adjoints multiplient les démarches pour tenter d'obtenir un maximum de subventions. Objectif : se faire subventionner le projet à hauteur de 900 000 euros, ce qui représente environ 50% du projet). Au 1er décembre 2010, ce sont déjà 610 000 euros de subventions qui ont été promis à la commune (Conseil Général, Conseil Régional, Ademe…). D'autres demandes sont encore en cours. À cet égard, le Conseil municipal a mandaté un prestataire de services pour l'aider à obtenir des fonds européens. Les dossiers sont lancés…. mais les procédures sont fastidieuses et longues. Il faut donc s'armer de patience.

L'analyse financière laisse apparaître que le projet ne pourra se réaliser que si deux conditions se trouvent cumulativement réunies : - d'une part, obtenir au minimum 900 000 euros de subventions (610 000 euros sont déjà acquis) ; - d'autre part, vendre un maximum de terrains dans notre lotissement *Les vergers* afin de solder le prêt en cours (aujourd'hui, 14 terrains sur 22 sont déjà vendus).

La municipalité reste donc assez confiante, et les choses peuvent évoluer très rapidement. Mais, encore une fois, comme cela a toujours été affirmé, le projet ne pourra entrer dans sa phase de réalisation que si la commune est financièrement apte à le supporter. Le Maire et ses Adjoints continuent à frapper à toutes les portes afin de recueillir les financements. Quant aux terrains à construire dans notre lotissement, espérons que les huit lots restants trouveront acquéreurs très prochainement !

Ces éléments comptables ont été présentés aux représentants des associations, lors d'une réunion publique qui s'est tenue en mairie le 26 novembre dernier.

IMPÔTS LOCAUX : MAINTIEN DES TAUX !

Alors que de nombreuses collectivités ont décidé d'augmenter pour 2011 les taux des impôts locaux, le Conseil municipal a décidé de les maintenir en l'état, à savoir : taxe d'habitation 12,54% ; taxe foncière sur les propriétés bâties 9,59 % ; taxe foncière sur les propriétés non bâties 46,08%.



[LORS DE SA SÉANCE DU 5 NOVEMBRE 2010, LES ÉLUS ONT FAIT LE CHOIX DE MAINTENIR LES TAUX DES IMPÔTS LOCAUX..]

TRAVAUX EN FORÊT

Rappelez-vous ! Sur l'exercice 2009, la forêt avait affiché un lourd déficit de près de 50 000 euros, lequel s'expliquait notamment par la chute des ventes de bois due à la crise économique mondiale. Il fallait réagir. C'est ainsi que le Conseil Municipal a décidé de prendre plusieurs mesures drastiques, dont le recours à la vente sur pieds. Les résultats sont là : pour l'exercice 2010, le budget de la forêt est à nouveau excédentaire (hors loyer de la chasse).

La quantité de bois qui a été coupé en 2010 est plus importante que celle des années précédentes afin de répondre à toutes les demandes d'achat et renflouer ainsi nos caisses. Globalement, la forêt d'Offwiller produit chaque année 4 555 m³ de bois. Ce chiffre ne peut donc pas être dépassé. Jusque-là, la commune faisait couper en moyenne 3 200 m³ de bois chaque année. Cette année, ce sont 4 500 m³ qui ont été coupés (dont 2 421 m³ sur pieds)… et vendus grâce aux diligences de notre forestier, M. Pioli.

Certains chemins d'exploitation en ont souffert. Mais cette situation n'est que provisoire : au printemps prochain, ils seront remis en état par les entreprises qui les ont détériorés, conformément aux clauses du cahier des charges. La municipalité et M. Pioli y veilleront scrupuleusement. Un état des lieux de fin de travaux sera réalisé, sans quoi aucune réception des travaux n'aura lieu.

Par ailleurs, des travaux de remise en état de certains chemins forestiers seront également programmés au courant de l'année 2011. En effet, suites aux fortes précipitations de ces derniers mois, plusieurs chemins ont été détériorés par le ruissellement des eaux. Il faut donc engager des travaux, lesquels comprendront, bien évidemment, la mise en place de saignées pour permettre à l'eau pluviale de s'écouler correctement.



[SÉANCE DE MARTELAGE EN FORÊT D'OFFWILLER, À LAQUELLE A PARTICIPÉ LE MAIRE PATRICE HILT SUR L'INVITATION DE M. PIOLI (À GAUCHE).]

515,6 TONNES

C'est la quantité de déchets ménagers que produisent les habitants d'Offwiller en une année (soit en moyenne 625 kg par habitant). Ces déchets sont enfouis sous terre sur le site de Wintzenbach près de Lauterbourg. Pour limiter la production de déchets, la Communauté de communes du pays de Niederbronn-les-bains a mis en place, courant 2009, une redevance incitative (poubelle avec puce) : l'idée, c'était de dire que moins une personne produit de déchets ménagers et moins elle a à payer. Et ça marche ! Avec cette nouvelle redevance, la production des déchets ménagers a baissé de près de 35% sur l'ensemble du canton. D'ailleurs, Offwiller figure parmi les bons élèves !



[LES DÉCHETS SONT DÉCHARGÉS À WINTZENBACH OÙ ILS SONT ENFOUIS SOUS TERRE.]

LA PASSION POUR LA PHOTOGRAPHIE !



Mélanie Leininger et Fanny Millemann, deux jeunes demoiselles originaires d'Offwiller, ont affiché leur passion pour la photographie. C'est pourquoi elles sillonnent le village en le photographiant sous tous ses angles. Mais le village n'est pas leur seul modèle : elles photographient aussi les champs, les prés ou encore la grande forêt qui entourent Offwiller.

Initialement, cette passion s'était révélée à Mélanie, voilà un an, laquelle l'a transmise à Fanny, l'une de ses plus proches amies. Prendre des photos leur permet de capter des instants uniques puis de s'en remémorer. Des mises en scène ou des photos prisent sur le vif permettent de faire réfléchir, de se questionner ou de dénoncer des situations. Les couleurs et lumières des clichés ainsi que le format sont remaniés en fonction de ce qu'elles veulent mettre en avant. Finalement, la photographie est un moyen qui les pousse à partir à la découverte de lieux et à être plus attentives au monde qui les entoure. C'est un moyen d'expression dans lequel elles sont libres de créer et d'exprimer leurs sensibilités. Voici quelques-uns de leurs clichés (lesquels seront bientôt disponibles sur le site internet de la commune).

Mélanie et Fanny







SORTIES MENSUELLES CLUB VOSGIEN

Chaque premier mercredi du mois
Départ à la Mairie d'Offwiller à 14 heures

Contacts M. Robert KARCHER **Tél. 03 88 89 35 23**
M. Charles LEININGER **Tél. 03 88 89 31 64**

L'UNIAT PRÈS DE CHEZ VOUS

Permanence à Offwiller 2011
Tous les 2e mardis des mois impairs de 16h à 17h (11 janvier, 8 mars, 10 mai, 12 juillet, 13 septembre et 8 novembre) à la mairie d'Offwiller

JANVIER

SA 15	Ramassage des sapins de Noël	
	9 h	Mairie **03 88 89 31 31**
SA 29	Assemblée Générale - Club Vosgien	
	Salle des associations École élémentaire - 20 h	M. Leininger **03 88 89 31 64**

FÉVRIER

SA 5	Soirée Après-ski	
	Chalet Wissbach - 22 h	M. Schaefer **06 16 18 60 06**
DI 6	Choucroute Section Jeunes - ASO	
	Salle polyvalente - 12 h	M. Karcher **03 88 89 36 21**
SA 19	Ramassage bois - Schieweschlawe	
	Grand parking - 13 h30	Mairie **03 88 89 31 31**
VE 25	Assemblée Générale UNIAT	
	Foyer - 18 h	M. Ritter **03 88 89 30 62**
DI 27	Sortie Rando-grillade - Club Vosgien	
	Abri des chasseurs au Linthal ½ journée	M. Leininger **03 88 89 31 64**

MARS

DI 13	Schieweschlawe	
	Schiewebari - À la tombée de la nuit	Mairie **03 88 89 31 31**
	Démonstration de fabrication de disques en bois	
	Musée - 14 h	
JE 24	Assemblée Générale École élémentaire	
	Musée - Salle des associations - 20 h	M. Leininger **03 88 89 31 64**

AVRIL

DI 3	Randonnée - Club Vosgien	
	(Repas au restaurant - Voiture particulière) Région de Lembach	M. Friedrich **03 88 89 33 94**
SA 16	Concert de printemps Harmonie d'Offwiller	
	Chalet Wissbach - 20 h30	M. Schmidt **03 88 89 34 52**
DI 17	Confirmation	
	Église - 10 h	M. Le Pasteur **03 88 89 30 45**

MAI

DI 1er	Sortie ASO	
	Salle polyvalente	
	Soupe aux pois - Vide grenier	
	Place de la Houlette - Rue des Bergers - Sur inscription	M. Karcher **03 88 89 36 21**
DI 8	Amuse Musée	
	Musée - 14 h	M. Leininger **03 88 89 31 64**
SA 14	Journée de travail avec repas en commun - Club Vosgien	
	8 h	M. Leininger **03 88 89 31 64**
SA 21	Journée de travail au Musée	
	Musée - 8 h	M. Leininger **03 88 89 31 64**
DI 22	Randonnée du CV	
	Voiture particulière - repas tiré du sac - Palatinat (Hauenstein) - 1 journée	M. Glasser **03 88 89 36 44**

JUIN

DU JE 2 AU SA 11	Sortie itinérante sur le GR52A	
	Sentier Panoramique du Mercantour	M. Leininger **03 88 89 31 64**
SA 18	Fête de rue	
	Rue Rohei - 19 h	Mairie **03 88 89 31 31**
DI 19	Fête du foyer	
	Foyer - 11 h	M. Fischbach **03 88 89 36 31**
DI 26	Fête d'été - Club Vosgien	
	Frauenkirch - 14 h	M. Leininger **03 88 89 31 64**

JUILLET

SA 2 ET DI 3	Tournoi ASO		
	Stade - Salle polyvalente - Sur inscription	M. Karcher	03 88 89 36 21
DI 10	Karting - ESO		
	Meisenthal - 9h - Sur inscription	M. Scherer	03 88 89 30 88
ME 13	Cérémonie - Fête nationale		
	Monument aux Morts - 20h	Mairie	03 88 89 31 31
JE 14	3e Fête du Tracteur avec feu d'artifices		
	Chalet Wissbach - 10h	M. Schaefer	06 16 18 60 06
DI 17	Fête d'été de l'amicale des Sapeurs Pompiers		
	Chalet Wissbach - 14h	M. Leonhart	03 88 89 38 41
DI 31	Culte		
	10h		
	Fête d'été de l'Harmonie d'Offwiller		
	Chalet Wissbach - 14h	M. Schmidt	03 88 89 34 52

AOÛT

SA 6	Rando - marathon de 42 km Offwiller à Bitche - Club Vosgien		
	Retour en bus - 6h30	M. Leininger	03 88 89 31 64
DI 28	Tournoi des jeunes - ASO		
	Stade - Salle polyvalente	M. Karcher	03 88 89 36 21

SEPTEMBRE

DI 11	Club Vosgien - Randonnée		
	Déplacement en voiture particulière - Circuit des Pierres région Wingen sur Moder - 1 journée	M. Friedrich	03 88 89 33 94
SA 24	Marche de nuit - Association Nekel		
	Départ Mairie - 18h	M. Diffine	03 88 89 30 63

OCTOBRE

DI 2	Fête des récoltes		
	Église - 10h	M. Le Pasteur	03 88 89 30 45
	Club Vosgien - Sortie en forêt, commentée par le garde forestier		
	Forêt d'Offwiller - 14h	M. Leininger	03 88 89 31 64
DI 23	Club Vosgien - Sortie de clôture et Repas du Soir		
	Forêt d'Offwiller - Foyer ½ journée	M. Leininger	03 88 89 31 64
SA 29	Messti - Soirée Tarte Flambée - ASO		
	Salle polyvalente - 19h	M. Karcher	03 88 89 36 21
DI 30	Messti		
	Place de la Houlette - 14h		
	Soirée récréative - ASO		
	Salle polyvalente - 17h	M. Karcher	03 88 89 36 21
LU 31	Soirée harengs		
	Chalet Wissbach - 17h 30	M. Schmidt	03 88 89 34 52

NOVEMBRE

DI 13	Sortie de clôture du CV Niederbronn-Reichshoffen		
	avec repas au restaurant	M. Leininger	03 88 89 31 64
DI 20	Culte en souvenir des défunts		
	Église - 10h	M. Le Pasteur	03 88 89 30 45
DI 27	Vente paroissiale		
	Foyer - 14h	M. Le Pasteur	03 88 89 30 45

DÉCEMBRE

DI 4	Sainte Barbe - Sapeurs Pompiers		
	Restaurant - 12h	M. Leonhart	03 88 89 38 41
SA 10	Club Épargne		
	Salle polyvalente - 20h	M. Ritter	03 88 89 30 62
DI 11	Fête de Noël des personnes âgées		
	Foyer - 12h	Mairie - CCAS	03 88 89 31 31
JE 29	Sortie hivernale Club Vosgien		
	Repas de midi au restaurant 1 journée	M. Leininger	03 88 89 31 64

LES GRANDS ANNIVERSAIRES 2010

La municipalité n'oublie pas ses aînés !

De juin à novembre 2010, plusieurs grands anniversaires ont été célébrés dans notre village. À chaque fois, le Maire accompagné par ses adjoints et du pasteur Denis Klein s'est rendu chez les jubilaires pour leur présenter les vœux et félicitations de la commune. Qu'ils nous soient permis une nouvelle fois de leur souhaiter une très bonne santé, beaucoup de moments de joie au sein de leur famille ainsi que mille et une autres bonnes choses encore !

Le 5 juin, Erna HAUDENSCHILD née BAUERLE a fêté son 85e anniversaire.

Le 1er août, Catherine OTTMANN a fêté son 80e anniversaire.



Catherine Ottmann, née Drebus, est née le à Offwiller le 1er août 1930. Elle s'est mariée avec Eugène Ottmann originaire de Niederbronn-les-bains. Leur mariage a été célébré le 3 février 1951 à la mairie d'Offwiller par le maire George Glasser puis, le même jour, à l'église du village par le pasteur Georges Kuhn. De cette union sont issus quatre garçons et quatre filles. Avec le temps, la famille s'est agrandie. Aujourd'hui, Mme Ottmann compte 21petits-enfants et déjà 17 arrière-petits-enfants.

Le 3 septembre, Anne-Marie MEYER a fêté son 80e anniversaire.



Anne-Marie Meyer née Winter a eu la très grande joie de fêter son 80e anniversaire. Née à Offwiller le 3 septembre 1930, elle s'est mariée avec Charles Meyer originaire de La Walck. Leur mariage a été célébré le 30 juillet 1949 en la mairie d'Offwiller par le maire Georges Glaser puis, le même jour, en l'église du village par le pasteur Georges Kuhn. De cette union sont issus deux garçons et cinq filles. Avec le temps, la famille s'est agrandie. Aujourd'hui, Mme Meyer compte déjà treize petits-enfants et six arrières-petits-enfants.

Le 25 septembre, Catherine HARTER a fêté son 91e anniversaire.



Catherine Harter née Fischbach a eu la grande joie de fêter son 91e anniversaire. Née à Offwiller le 25 septembre 1919, elle s'est mariée avec Georges Harter originaire de Bischholtz et malheureusement décédé en avril 1982. Leur mariage civil a été célébré le 1er février 1946 par le maire Georges Glasser puis, le lendemain, à l'église du village par le pasteur Georges Kuhn. De cette union sont issus trois garçons. Avec le temps, la famille s'est agrandie. Aujourd'hui, Mme Harter compte six petits-enfants et déjà huit arrière-petits-enfants. Toute sa vie durant, Mme Harter s'est occupée de l'entretien du ménage et de l'éducation des enfants. Elle participa également activement à l'exploitation agricole menée par son mari.

Le 2 novembre, Odile LUX a fêté son 97e anniversaire.



Odile Lux a eu la grande joie de fêter son 97e anniversaire, ce qui fait d'elle la doyenne du village. Née à Urmatt le 2 novembre 1913, elle s'est mariée avec Georges Lux originaire de Brunstatt et malheureusement décédé en mai 1994. Leur mariage a été célébré en 1936 en la mairie d'Urmatt puis, le même jour, en l'église de la commune. De cette union sont issus deux garçons et deux filles. Avec le temps, la famille s'est agrandie. Aujourd'hui, Mme Lux compte déjà huit petits-enfants et vingt arrières petits-enfants. Mme Lux s'est occupée de sa famille jusque dans les années 60. Puis, elle s'est lancée dans la restauration. Ainsi, elle a eu la grande joie de diriger plusieurs établissements strasbourgeois aujourd'hui encore fort connus ! C'est en 1987 qu'elle a décidé de prendre sa retraite. Mme Lux s'est installé à Offwiller voilà quelques années, avec sa fille et le mari de celle-ci. Elle est dans une forme inouïe pour une femme de son âge ! Parfaitement indépendante, Mme Lux s'adonne à la lecture et profite de la nature environnante.

Le 7 novembre, Madeleine SCHWEGER a fêté son 91e anniversaire.



Madeleine Schweger née Drebus a eu la grande joie de fêter son 91e anniversaire. Née à Offwiller le 7 novembre 1919, elle s'est mariée le 28 mars 1953 avec Charles Schweger originaire d'Oberbronn et malheureusement décédé le 14 juillet 2008. Deux filles et un garçon sont issus du couple. Le temps passant, Mme Schweger compte aujourd'hui six petits-enfants et déjà cinq arrière-petits-enfants. Après avoir été employée à la commune d'Offwiller, Mme Schweger a également travaillé en forêt communale. Toujours indépendante, elle a la joie d'être entourée quotidiennement par sa famille.

Le 18 novembre, Marguerite GLASSER a fêté son 85e anniversaire.



Marguerite Glasser née Karcher a eu la très grande joie de fêter son 85 e anniversaire. Née à Offwiller le 18 novembre 1925, elle s'est mariée avec Georges Glasser également originaire d'Offwiller. Leur mariage a été célébré le 24 février 1965 en la mairie d'Offwiller par le maire Georges Cronimus puis, le lendemain, à l'église du village par le pasteur Georges Kuhn. De cette union sont issus un garçon et une fille. Avec le temps, la famille s'est agrandie. Aujourd'hui, Madame Glasser compte quatre petits-enfants et déjà trois arrière-petits-enfants.



LES NOCES D'OR ET NOCES DE DIAMANT 2010

Le 9 septembre 2010, les époux FRANCO ont fêté leur 50e anniversaire de mariage.



François Franco et Alice Fischbach ont eu la joie de fêter leurs Noces d'or. Il y a 50 ans, le 9 septembre 1960, ils ont uni leur destinée à la mairie d'Offwiller. La cérémonie civile a été célébrée par le maire Georges Cronimus. Quant à la cérémonie religieuse, elle a été célébrée le lendemain à l'église d'Offwiller par le pasteur Georges Kuhn. François Franco est né le 14 mars 1931 à Copertino (Italie). Il a notamment été employé en qualité de chef de chantier auprès des établissements Lutz et Kinkel de Mulhouse. Son épouse, Alice Fischbach, est née le 24 mai 1935 à Offwiller. De leur union sont issus un garçon Francis et une fille Francine malheureusement décédée onze jours après sa naissance.

Le 10 novembre 2010, les époux HUBNER ont fêté leur 60e anniversaire de mariage.

Cela fait maintenant 60 ans que Frieda Bey originaire d'Offwiller est unie à Thomas Hubner né à Kulmbach en Allemagne. Leur mariage civil a été célébré à Offwiller le 10 novembre 1950 par le maire Georges Glasser puis, le lendemain, à l'église du village par le pasteur Georges Kuhn. De cette union sont issus un garçon et une fille. Le temps passant, la famille s'est peu à peu agrandie de deux petits-enfants et déjà deux arrière-petits-enfants. Toute sa vie durant, Thomas Hubner a travaillé pour le compte de l'entreprise Jacques Jund d'Offwiller puis des établissements De Dietrich de Zinswiller. Il a également été membre du Club Vosgien d'Offwiller pendant de longues années. Quant à son épouse, elle s'est occupée à entretenir le ménage et élever les enfants, tout en participant à la petite exploitation agricole de son mari. Depuis plusieurs années, les époux Hubner profitent d'une retraite bien méritée. Excellente cuisinière et pâtissière, Frieda Hubner a régulièrement le plaisir de cuisiner pour toute la famille.

Le 18 novembre, les époux FAUTH ont fêté leur 50e anniversaire de mariage.



Roger Fauth originaire d'Offwiller et Elfriede Miller originaire de Bischholtz ont eu la joie de fêter leurs Noces d'Or. Il y a 50 ans, le 18 novembre 1960, ils ont uni leur destinée à la mairie de Bischholtz. La cérémonie civile a été célébrée par le maire Georges Boos. Quant à la cérémonie religieuse, elle a été célébrée le lendemain à l'église de Bischholtz par le pasteur Georges kuhn. De leur union sont issus trois garçons et une fille. Avec le temps, la famille s'est agrandie. Aujourd'hui, les époux Fauth comptent sept petits-enfants et déjà deux arrière-petits-enfants. Toute sa vie durant, Roger Fauth a exercé le métier de peintre, d'abord dans les établissements Ferber d'Obermodern jusqu'à son service militaire puis, à son retour à la vie civile, dans l'entreprise de Frédéric Jund à Offwiller. Très tôt, il s'est investi dans la vie publique et associative du village : conseiller municipal de 1971 à 1995, Roger Fauth a également intégré la chorale de la paroisse. Surtout, il a présidé pendant près de 21 ans la société de Musique Harmonie Offwiller qu'il intègre toujours en qualité de barytoniste. Aujourd'hui, il s'adonne à ses passions : le jardinage, les roses et le bricolage qu'il pratique dans un hangar spécialement construit à cet effet à quelques mètres de son domicile. Quant à son épouse, Elfriede Fauth, elle a longtemps aidé ses parents dans leur exploitation agricole. Puis, après le mariage, elle s'est occupée de l'entretien du ménage et de l'éducation des enfants. Elle aussi s'est investie dans la vie associative d'Offwiller : elle a siégé au Conseil presbytéral pendant près de 18 ans et chante dans la chorale du village depuis 1961 ! Aujourd'hui, elle aime jardiner, s'occuper du Musée d'Offwiller et faire de la natation.

NOCES D'OR 2011

Hélène BAUER et Marcel DELOFFRE
le 11 août 1961

NOCES DE DIAMANT 2011

Catherine DREBUS et Eugène OTTMANN
le 3 février 1951

Marguerie LEININGER et Georges GERBER
le 19 octobre 1951

GRANDS ANNIVERSAIRES 2011

80 ANS

OERTLIN Jean-Paul
le 16/01/31
FRANCO François
le 14/03/31
WILLEM Hélène née WEIL
le 31/03/31
KARCHER Irène née BALTZ
le 17/04/31
GLASSER Alfred
le 26/06/31
HAUSS Lucie née ALLENBACH
le 05/08/31
DEZALIS Suzanne née SIEG
le 11/08/31
ENGEL Alfred
le 13/09/31
ERNE Charles
le 20/09/31
JADOT Raymond
le 12/11/31
FAUTH Alfred
le 21/11/31
LEZIER Marthe née CHRISTOPHEL
le 29/11/31
DIFFINE Emmy née JUND
le 01/12/31

81 ANS

KOHL Robert
le 18/01/30
MERKLING Marthe née CRONIMUS
le 25/02/30
OERTLIN Lydie née TILLMANN
le 03/03/30
BALTZER Evelyne née LEININGER
le 15/03/30
HUBNER Frieda née BEY
le 01/06/30
OTTMANN Catherine née DREBUS
le 01/08/30
MEYER Anne née WINTER
le 03/09/30
METZ Hélène née WEIL
le 07/12/30

82 ANS

CRONIMUS Erna née ENGEL
le 16/02/29
SCHUTT Hélène née KLOPFENSTEIN
le 11/06/29
JADOT Hélène née ROTH
le 17/07/29
HILT Georges
le 21/08/29
WEISSGERBER Herta
le 23/08/29
WINTER Berthe née DENTLER
le 28/08/29
GERBER Marguerite née LEININGER
le 30/12/29

83 ANS

MERTEN Anneliese née HADRIS
le 14/01/28
BERNHARDT Madeleine née JUND
le 22/01/28
KOHL Berthe née DREBUS
le 14/05/28
VOEGELE Madeleine née CRONIMUS
le 22/08/28
GRAFF Irène née WEISSMULLER
le 26/09/28
LAEUFFER Georges
le 25/10/28

84 ANS

HUBNER Thomas
le 05/01/27
KARCHER Charles
le 30/05/27
SOHN Mathilde
le 16/12/27

85 ANS

GROS Jacqueline née VEIT
le 04/01/26
KOELL Robert
le 09/01/26
DORN Lydia née FISCHBACH
le 04/03/26
WEIL Lina née RUDOLPH
le 02/05/26
GERBER Georges
le 11/05/26
ZECH Anne née KUHN
le 12/06/26
METZ Lydia née HAUSKNECHT
le 29/06/26
MEYER Charles
le 27/08/26
STALLER Ruth née LEININGER
le 30/08/26
MERKLING Madeleine
le 22/10/26
OTTMANN Eugène
le 05/12/26
GROS Charles
le 31/12/26

86 ANS

GRAFF Marthe née WEISSGERBER
le 06/01/25
JUND Philippe
le 13/01/25
MUTHS Berthe née KLEIN
le 20/01/25
KOELL Berthe née DORN
le 05/02/25
DREHER Madeleine
le 23/05/25
HAUDENSCHILD Erna née BAUERLE
le 05/06/25

GLASSER Marguerite née KARCHER
le 18/11/25
SCHERER Madeleine née OSSWALD
le 01/12/25
HEBTING Louise née BALTZ
le 18/12/25
GLASSER Lydia née DIFFINE
le 26/12/25

87 ANS

KARCHER Marguerite née DREHER
le 20/01/24
ILTIS Marie-Antoinette née LAGAS
le 25/02/24
JAZERON Berthe née LOEFFLER
le 25/04/24
WILLEM Georges
le 15/12/24

88 ANS

KARCHER Marie née WILLEM
le 31/10/23
NUNIGE Madeleine née HARTER
le 14/11/23

89 ANS

BALTZER Jeanne née LEININGER
le 30/01/22
WEISSLER Marguerite née BAUMANN
le 26/02/22
DOHRMANN Hélène née GLASSER
le 03/03/22
BRAEUNIG Mathilde née IHME
le 22/04/22
SCHIFF M. Eugénie née VIX
le 05/07/22
FISCHBACH Elisabeth née BEYLER
le 30/11/22

90 ANS

EIDMANN Madeleine née ALLENBACH
le 15/07/21
KARCHER Marie née GLASSER
le 01/11/21

92 ANS

HARTER Catherine née FISCHBACH
le 25/09/19
SCHWEGER Madeleine née DREBUS
le 07/11/19

93 ANS

STUCKI Madeleine née REINHARDT
le 28/05/18
BUCHHEIT Frédérique née MICHEL
le 30/05/18

98 ANS

LUX Odile née BOEHM
le 02/11/13

ÉTAT CIVIL

NAISSANCES 2009

Emma Anaëlle COSSART
née le 10 décembre, fille de
Aurélie BERGER et Sébastien COSSART
Samuel Joseph BERTRAND
né le 22 décembre, fils de
Sophie JUND et Mickaël BERTRAND

NAISSANCES 2010

Nathan WEBER
né le 18 mars, fils de
Anne LIENHARD et Eric WEBER
Yanis Ethan RABENSTEIN
né le 24 avril,
fils de Christelle MEDER
et Geoffrey RABENSTEIN
Chloé GRESS
née le 27 mai, fille de
Clothilde EDERICH et Julien GRESS
Nicolas Roger KUGLER
né le 18 août,
fils de Alicia MOUCHOTTE
et Régis KUGLER
Alexandre Sébastien Alain HAUSS
né le 14 septembre,
fils de Stéphanie BOOS
et Alain HAUSS

MARIAGES 2010

Marie-Claude SCHMITT
et Raoul KUHN
le 27 février
Michèle KAYSER
et Sébastien MULLER
le 26 juin
Laetitia SCHIESTEL
et Roland STREBLER
le 31 juillet
Catherine SCHMIDT
et Julien WILLEM
le 31 juillet

DÉCÈS 2010

Bernard JUND
décédé le 13 mars
Alfred Georges BLAISE
décédé le 17 mars
Madeleine Christine EIDMANN
née ALLENBACH
décédée le 31 mars
Paul Philippe Jacques MILLEMANN
décédé le 11 juillet
René Paul WALTER
décédé le 12 septembre
Catherine VOLLMER née WEIL
décédée le 30 septembre
Marie Madeleine KARCHER
née GLASSER
décédée le 2 octobre 2010
Lina WEIL née RUDOLPH
décédée le 29 octobre 2010
GALL Lydia née PHILIPPS
décédée le 2 décembre 2010
Philippe JUND
décédé le 12 décembre 2010

Société de Musique
M. Bernard SCHMIDT, Président
Tél. 03 88 89 34 52

Amicale des Sapeurs Pompiers
M. Olivier LEONHART, Président
Tél. 03 88 89 38 41

Club Vosgien
M. Charles LEININGER, Président
Tél. 03 88 89 31 64 ou 06 83 56 04 17

Club Épargne
M. Gérard RITTER, Président
Tél. 03 88 89 30 62

Association du foyer
M. Thierry FISCHBACH, Président
Tél. 03 88 89 36 31

Conseil presbytéral
M. le Pasteur Denis KLEIN, Président
Tél. 03 88 89 30 45

Association Sportive Offwiller
M. Didier KARCHER, Président
Tél. 03 88 89 36 21

Association des amis du Musée
M. Charles LEININGER, Président
Tél. 03 88 89 31 64

Association Nekel
M. Pierre DIFFINE, Président
Tél. 03 88 89 30 63

Association ESO RACING TEAM
M. Serge SCHERER, Président
Tél. 03 88 89 30 88

Club de gymnastique
Mme Patricia KARCHER, Présidente
Tél. 03 88 89 36 93

Section locale UNIAT
M. Gérard RITTER, Président
Tél. 03 88 89 30 62

Association LAF 67
M. Henri PFEIFFER, Président
Tél. 03 88 89 33 96

Association S'Elsässer
Old Timer Tractor Team
M. Dominique SCHAEFER, Président
Tél. 06 16 18 60 06

LE COMITÉ DE RÉDACTION

Commission
«Communication et relations publiques»

Président : Patrice HILT
Vice - présidente : Séverine HAMANN

Membres : Dominique DIFFINÉ • Irma HILT
• Luc SAEMANN • Pierre FLAMANT
• Lucie BALTZER • Christian JUND



PERMANENCES RELAIS ASSISTANTES MATERNELLES À LA MAIRIE D'OFFWILLER

Tous les 2e jeudis du mois sur RDV
Contact : Mme Catherine HUSER
Tél. 03 88 05 86 86

SOUS-PRÉFECTURE DE HAGUENAU

2 rue des Sœurs 67500 HAGUENAU
Tél. 03 88 63 87 00
Du lundi au vendredi :
le matin de 8 h 30 à 11 h 45, l'après-midi de 13 h 30 à 16 h
Fermée à 15 h le vendredi

PERCEPTION DE MERTZWILLER

29 rue de la Gare 67580 MERTZWILLER
Tél. 03 88 90 31 45
Lundi : 8 h 15 à 12 h et 13 h 30 à 16 h 30
Mardi et Jeudi : 8 h 15 à 12 h et 13 h 30 à 16 h
Mercredi : 8 h 15 à 12 h
Vendredi : 8 h 30 à 11 h 30

PERMANENCES MAIRIE D'OFFWILLER

Lundi et Jeudi : 10 h à 12 h
Mardi : 16 h à 18 h
Vendredi : 17 h à 18 h 30

DÉCHETTERIE DE NIEDERBRONN-LES-BAINS

Tél. 03 88 09 61 90
Mardi au samedi : 9 h à 12 h et de 14 h à 18 h

•Valblor-Groupe Graphique F-67 Illkirch 10120597

Mairie d'Offwiller
17a rue de la Libération
67340 OFFWILLER
Téléphone : 03 88 89 31 31
Télécopie : 03 88 89 38 64
e-mail : mairie.offwiller@wanadoo.fr
Site : www.offwiller.fr